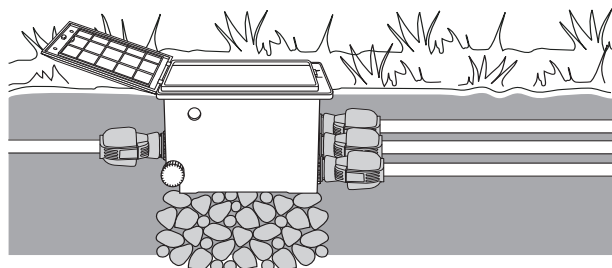

V1 Art. 1254

V3 Art. 1255

CZ **Návod k použití**
Box na ventily

H **Használati útmutató**
Szelepdoboz

PL **Instrukcja obsługi**
Skrzynki na zawory

SLO **Navodila za uporabo**
Ventilska posoda

HR **Uputstva za upotrebu**
Okno s ventilima

SK **Návod na používanie**
Box na ventily

RUS **Инструкция по
применению**
Вентильная коробка

RO **Instrucțiuni de folosire**
Blocul de supape

GR **Οδηγίες χρήσεως**
Κουτί βαλβίδων

BG **Инструкция за
експлоатация**
Защитна кутия за клапани

UA **Інструкція з експлуатації**
Клапанна коробка

GARDENA Blocul de supape V1 / V3



Aceasta este traducerea instrucțiunilor originale din limba germana.

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de exploatare și să respectați recomandările din ele. Familiarizați-vă cu blocul de supape folosind manualul de exploatare, însușitivă modul corect de utilizare și recomandările de securitate.



Din motive de securitate se interzice folosirea de către copii sau tineri sub 16 ani, precum și de către persoanele ce nu și-au însușit modul de deservire a acestui bloc de supape. Persoanelor cu capacități fizice și psihice limitate le este permisă utilizarea produsului doar dacă sunt supravegheate și instruite de o persoană competentă. Copii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul. Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.

→ Vă rugăm să păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de exploatare.

Cuprins

1. Domeniul de utilizare a blocului de supape GARDENA	44
2. Pentru siguranța dumneavoastră	44
3. Montaj	45
4. Deservire	47
5. Scoaterea din funcțiune	47
6. Remedierea defecțiunilor	48
7. Accesorii disponibile pentru livrare	48
8. Date tehnice	48
9. Service	49

1. Domeniul de utilizare a blocului de supape GARDENA

Destinație

Blocurile de supape sunt destinate montajului subteran a supapelor de irigații GARDENA.

Tehnica de comandă a supapelor de irigații

Sunt posibile următoarele tipuri de comenzi:

Supapă de irigație art. 1251 (9 V):

- Programarea directă a supapelor cu ajutorul **modulului de programare art. 1242** utilă în special pentru instalarea periferică, cu **modulul de comandă art. 1250**.

Supapa de irigații art. 1278 (24 V)*:

- Până la 12 supape de irigare care se pot comanda prin cablu, cu **mecanismul de comandă a irigării 4040 art. 1276 / modul de extindere 2040 art. 1277** și **cablul de legătură art. 1280**.

* disponibil numai pe anumite piețe de desfacere.

Respectarea instrucțiunilor de exploatare anexate de GARDENA constituie premisa pentru utilizarea corespunzătoare a modulului de supape.

2. Pentru siguranța dumneavoastră

Conservarea pe timp de iarnă



→ Respectați notele de securitate pentru modulul de supape.

→ Înainte de apariția înghețului consultați 5. Scoaterea din funcțiune „*Conservarea pe timp de iarnă*“.

→ Respectați notele de securitate din manualul de exploatare.

3. Montaj

Plasați în amonte
filtrul central:

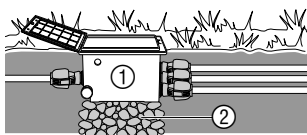


În general, pentru protejarea instalației împotriva impurităților, se recomandă montarea în amonte a filtrului central art. 1506 / 1510. În cazul apei cu un conținut ridicat de impurități se impune montarea în amonte de instalație a unui filtru.

Instrucțiuni generale
de montaj:

→ Toate inelele O și bridele de fixare metalice se vor unge înainte de montaj cu vaselina aflată în completul de livrare! La ambele capete ale conductelor telescopice ⑧ / ⑩ se montează câte o garnitură inelară.

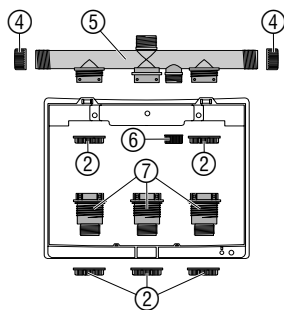
Instalarea modului de
supape:



1. Sub modulul de supape ① se va așterne un pat de pietriș grosier ② de cca. 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) / 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3). Prin aceasta este asigurat drenajul corespunzător al căminului.
2. Muchia superioară a sistemului de prindere a supapei se va monta la nivelul bazei gazonului. Prin aceasta sunt evitate deteriorările la tunderea ierbii.

La montarea cutiei pentru supape, capacul va fi închis. Pământul din jur va fi compactat cu grijă, pentru ca pereții să nu fie apăsați și capacul să nu se mai poată închide complet. Dacă este necesar, la compactare, pereții se vor susține din interior cu distanțiere.

Se conectează conductele
GARDENA la modulul de
supape:



Numai pentru modulul de supape V3:

Distribuitorul ⑤ are 3 intrări. Prin acesta, modulul de supape poate fi conectat în mod flexibil.

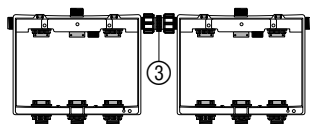
1. Înșurubați capacele de închidere ④ la intrările neutilizate.
2. Distribuitorul ⑤ se introduce de la exterior în modulul de supape și se fixează cu cele două piulițe ⑦ de la interior în modulul de supape.
3. Capișonul de purjare ⑥ se înșurubează pe distribuitor ⑤.

Pentru modulele de supape V1 și V3:

1. Se introduc racordurile ⑦ de la interior în modulul de supape și se fixează cu cele două piulițe ② dinspre în afară pe modulul de supape.

Conductele GARDENA de 25 mm art. 2700 / 2701 și de 32 mm art. 2704 / 2705 se pot conecta prin intermediul dispozitivului de racordare GARDENA de 25 mm art. 2762 și de 32 mm art. 2768.

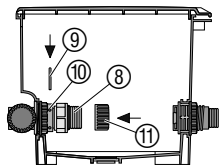
V3: legați 2 blocuri de
supape V3:



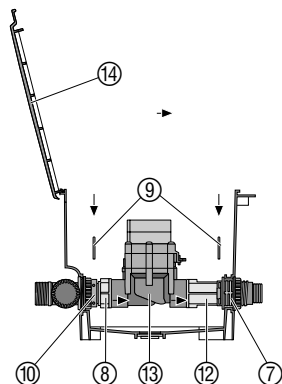
Prin conectorul 1" x 1" Art. 2758-00.900.01 se pot lega între ele 2 blocuri de supape V3.

- Înșurubați conectorul 1" x 1" ③ la ieșirile libere ale celor două blocuri de supape V3.

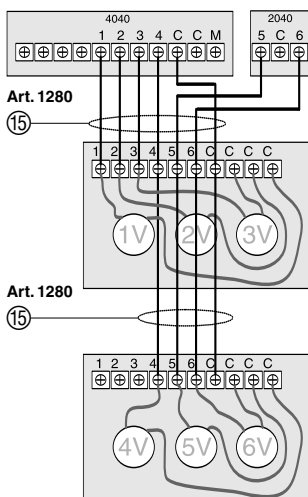
V3: Închiderea ieșirii libere a distribuitorului:



Se montează supapa de irigație 9 V/24 V (art. 1251 / 1278):



Se conectează cablurile la supapa de irigație de 24 V (Art. 1278):



Dacă pe un modul de supape V3 se montează numai 2 supape, ieșirea liberă trebuie obturată cu un capșon de închidere.

1. Se introduce prin culisare conducta telescopică scurtă (8) în ieșirea liberă a distribuitorului.
2. Se introduce cala de fixare (9) în orificiile (10) ale ieșirii distribuitorului. *Se fixează țeava telescopică scurtă (8).*
3. Înșurubați capacul de închidere (11) la conducta telescopică scurtă (8).



Atenție la sensul de curgere!

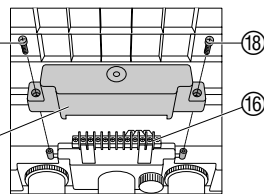
→ La montarea supapei de irigație (13) trebuie să aveți în vedere sensul de curgere (indicat prin săgeți).

1. Se introduce țeava telescopică lungă (12) complet în racordul de pe partea de ieșire (7).
2. Țeava telescopică scurtă (8) se înșurubează la partea de intrare a supapei de irigație (13). *Săgețile de pe supapa de irigație indică sensul de curgere a apei.*
3. Se introduce supapa de irigație cu țeava telescopică scurtă (8) în ieșirea distribuitorului (10).
4. Se înșurubează țeava telescopică lungă (12) la partea de ieșire a supapei de irigație (13).
5. Se introduce brida de fixare (9) în orificiile ieșirilor distribuitorului (10) și ale racordurilor (7). *Se fixează term țevile telescopice (8) / (12).*

Având capacul (14) deschis se poate urmări sensul de curgere a apei prin supapa de irigație (13) de la săgețile marcate.

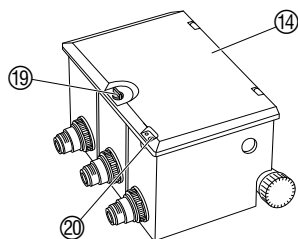
Până la 12 supape de irigație art. 1278 (24 V) pot fi conectate prin intermediul cablului de legătură art. 1280 cu mecanismul de comandă a irigației 4040 art. 1276 în combinație cu modulul de extindere art. 1277.

1. Se introduce cablul de legătură (15) lateral în modulul de supape V3 și se conectează corespunzător ieșirilor de la modulul de comandă pentru irigație (vezi culorile cablurilor) cu ajutorul rigletei de borne (16).
2. Câte un cablu de la fiecare supapă va trebui legat la conexiunile C.
3. Celălalt cablu al fiecărei supape se va conecta conform schemei de conexiuni la clemele 1-6.
4. Dacă se folosesc două module de supape V3 se va conecta al doilea modul de supape V3 prin intermediul cablului de legătură la primul modul de supape V3.
5. Se trage capșonul de protecție (17) peste rigleta de borne (16) și se fixează cu cele două șuruburi (18).



Modul de conectare a supapelor de irigație art. 1251 (9 V) la modulele de comandă art. 1250, este descris în manualul de exploatare a modului de programare art. 1242.

Blocarea capacului:



→ Prin rotirea cu 90° a pârghiei zăvorului (19) se blochează capacul (14) pentru a fi protejat pe timpul tunderii ierbii.

Ca măsură anti-furt, capacul (14) poate fi încuiat.

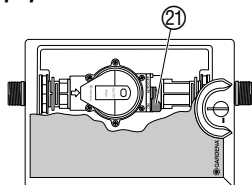
→ Pentru aceasta, orificiile corespundente (20) din modulul de supape și din capac se pot lega (cu un lacăt mic sau cu un cablu de asigurare anti-furt)

– sau –

ca alternativă, se poate asigura capacul (14) cu ajutorul unui șurub pentru tablă (4,2 x 19 mm) ca protecție anti-furt.

4. Deservire

Reglarea comenzii supapelor:



Comandă complet automatizată:

→ Se pune selectorul (21) pe „AUTO/OFF“.

Debit de apă comandat de program către instalația de irigație (prin intermediul modulului de comandă / receptorului radio sau a modulului de comandă pentru irigație).

O supapă deschisă automat nu poate fi închisă manual direct de la supapă.

Comandă manuală:

→ Puneți selectorul (21) pe „ON“.

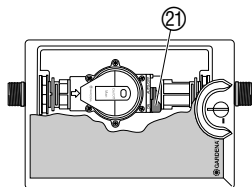
Debit permanent de apă, independent de programare.

5. Scoaterea din funcțiune

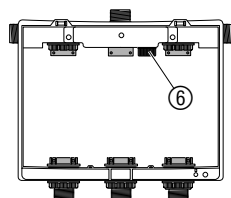
Conservarea pe timp de iarnă:



Pentru a evita o deteriorare a supapelor de irigație și a întregii instalații de irigație, vor trebui întreprinse următoarele acțiuni – în special înainte de perioada de îngheț:



1. Se închide robinetul de apă și se slăbește furtunul de legătură între robinetul de apă și **doza de legătură GARDENA art.-Nr. 1594 / 2795**. Astfel, aerul poate pătrunde în instalație.
2. În cazul legării directe a instalației de irigație la rețeaua de apă a casei, se va închide alimentarea cu apă și se va deschide robinetul de golire din conducta de apă a casei.
3. Se aduce selectorul (21) pentru toate supapele pe poziția „ON“.



4. Se golește supapa de irigație / modulul de supape. Pentru aceasta, avem următoarele posibilități:

- Purjarea instalației cu aer comprimat.
- Demontarea tuturor supapelor și depozitarea într-un loc ferit de îngheț.
- În cazul modulului de supape V3 se deschide capșonul de golire a apei (6) și se golește conducta de tur. În măsura în care s-au golit conductele care pleacă de la modulul de supape V3 prin intermediul unei supape de golire (de exemplu, la aspersoarele GARDENA), care nu este amplasată mai sus decât supapa de irigație pot fi lăsate montate supapele de irigație din modulul de supape.

5. Se scot bateriile din modulul de comandă / receptoarele radio.
6. Se blochează capacul căminului (vezi **3. Montaj „Blocarea capacului”**).

Aruncare

(în concordanță cu
directiva 2012/19/EU)



Aparatul nu poate fi eliminat în gunoiul menajer obișnuit, ci trebuie eliminat conform prevederilor legale în vigoare.

→ Predați aparatul la punctul de colectare comunală.

6. Remedierea defecțiunilor

Defecțiunea / deranjamentul	Cauza posibilă	Remediu
Supapa de irigație nu deschide, nu există debit de apă	Comanda irigației / modulul de comandă nu este legat corect la supapa de irigație.	→ Conectați corect comanda irigației / modulul de comandă la supapa de irigație.
	Întrerupere în alimentarea cu apă.	→ Deschideți alimentarea cu apă.
Supapa de irigație nu închide, debit permanent de apă	Supapa de irigație montată în sens contrar sensului de curgere a apei.	→ Rotiți supapa de irigație în căminul său. (Respectați sensul de curgere).
	Selectorul ② în poziția „ON”.	→ Aduceți selectorul ② în poziția „AUTO/OFF”.
	Modulul de comandă este îndepărtat pe timpul irigației.	→ Așezați modulul de comandă la locul său și dezactivați prin intermediul modulului de comandă.



În cazul în care intervin alte deranjamente, vă rugăm să vă adresați serviciului GARDENA. Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de centrele de service GARDENA sau de un specialist autorizat de GARDENA.

7. Accesorii disponibile pentru livrare

Comandă	Senzor de umiditate a solului GARDENA	Nr. art. 1188
	Senzor electronic de ploaie GARDENA	Nr. art. 1189
	Cablu prelungitor GARDENA pentru senzorul de umiditate a solului și senzorul electronic de ploaie	Nr. art. 1186
	Cablu de legătură GARDENA	Nr. art. 1280
	Rigletă de cleme GARDENA	Nr. art. 1282
Filtru	Filtru central GARDENA	Nr. art. 1506/1510

8. Date tehnice

Supapa de irigație	Presiune de lucru	0,5 la 12 bar
	Mediu de lucru	apă dulce, limpede
	Temperatura maximă a mediului	40 °C

9. Service

Garanție

În caz de garanție, prestarea de service este gratuită pentru dumneavoastră.

GARDENA oferă pentru acest produs o garanție de 24 luni (începând de la data cumpărării). Această garanție se referă la toate lipsurile esențiale ale aparatului, care în mod dovedit sunt rezultatul unor defecțiuni de material sau de fabricație. Ea se realizează prin livrarea înlocuitoare a unui aparat ireproșabil sau prin reparația gratuită a aparatului trimis, conform alegerii noastre, dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Aparatul a fost folosit în mod adecvat și în conformitate cu recomandările instrucțiunilor de folosire.
- Nu s-a încercat nici de către cumpărător și nici de către terțe persoane repararea aparatului.

Această garanție a producătorului nu atinge drepturile de garanție oferite de către comerciant / vânzător.

În caz de service, expediți vă rugăm aparatul defect împreună cu o copie a facturii de cumpărare și o descriere a defecțiunii, timbrat la adresa de service indicată pe verso.

După efectuarea reparației vă expediem aparatul înapoi în mod gratuit.

Responsabilitatea legală a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparații neco-răspunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

SLO Jamstvo za proizvod

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrežno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparații necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Serviciu GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

GR Υπαπόθητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
00015 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 929 9330
info@gardena.ca

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
2000 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immobilier Expositif
9-11 allee des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

Al Group
39, rue Jacques Stas
Belilashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUJICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūzū iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA S.A.
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A Muncestii Str.
20022 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vesby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1184888 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofrif n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofrif@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-661 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 93
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОБ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1254-29.960.09/0814
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com